

CHIESA MADRE

Arcipretura di San Cataldo

*Affiliata con vincolo particolare
alla papale Arcibasilica del Ss. Salvatore e
dei Santi Giovanni Battista ed Evangelista in Laterano*

Ottava di Natale

MARIA SS. MADRE DI DIO

PRIMI VESPRI

Riti di introduzione

Il Celebrante:

O Dio vieni a salvarmi.

L'Assemblea:

Signore, vieni presto in mio aiuto.

Il Celebrante:

**Gloria al Padre e al Figlio
e allo Spirito Santo.**

L'Assemblea:

Come era nel principio, e ora e sempre
nei secoli, dei secoli. Amen. Alleluia.



INNO

O Gesù salvatore,
immagine del Padre,
re immortale dei secoli,

luce d'eterna luce,
speranza inestinguibile,
ascolta la preghiera.

Tu che da Maria Vergine
prendi forma mortale,
ricordati di noi!

Nel gaudio del Natale
ti salutiamo, Cristo,
redentore del mondo.

La terra, il cielo, il mare
acclamano il tuo avvento,
o Figlio dell'Altissimo.

Redenti dal tuo sangue,
adoriamo il tuo nome,
cantiamo un canto nuovo.

A te sia gloria, o Cristo,
al Padre e al Santo Spirito
nei secoli dei secoli. Amen.

Salmodia

1 Antifona

Meraviglioso scambio!
Il Creatore ha preso un'anima e un corpo,
è nato da una vergine;
fatto uomo senza opera d'uomo,
ci dona la sua divinità.

SALMO 112

Lodate, servi del Signore, *
lodate il nome del Signore.

*Sia benedetto il nome del Signore, *
ora e sempre.*

Dal sorgere del sole al suo tramonto *
sia lodato il nome del Signore.

*Su tutti i popoli eccelso è il Signore, *
più alta dei cieli è la sua gloria.*

Chi è pari al Signore nostro Dio che siede nell'alto *
e si china a guardare nei cieli e sulla terra?

*Solleva l'indigente dalla polvere, **
dall'immondizia rialza il povero,

per farlo sedere tra i principi, *
tra i principi del suo popolo.

*Fa abitare la sterile nella sua casa **
quale madre gioiosa di figli.

Gloria al Padre e al Figlio *
e allo Spirito Santo.

*Come era nel principio, e ora e sempre, **
nei secoli dei secoli. Amen.

1 Antifona

Meraviglioso scambio!
Il Creatore ha preso un'anima e un corpo,
è nato da una vergine;
fatto uomo senza opera d'uomo,
ci dona la sua divinità.

2 Antifona

Hai compiuto le Scritture,
quando in modo unico sei nato dalla Vergine;
come rugiada sul vello
sei disceso a salvare l'uomo.
Lode a te, nostro Dio!

SALMO 147

Glorifica il Signore, Gerusalemme, *
loda, Sion, il tuo Dio.

*Perché ha rinforzato le sbarre delle tue porte, **
in mezzo a te ha benedetto i tuoi figli.

Egli ha messo pace nei tuoi confini *
e ti sazia con fior di frumento.

*Manda sulla terra la sua parola, **
il suo messaggio corre veloce.

Fa scendere la neve come lana, *
come polvere sparge la brina.

*Getta come briciole la grandine, **
di fronte al suo gelo chi resiste?

Manda una sua parola ed ecco si scioglie, *
fa soffiare il vento e scorrono le acque.

*Annunzia a Giacobbe la sua parola, **
le sue leggi e i suoi decreti a Israele.

Così non ha fatto
con nessun altro popolo, *
non ha manifestato ad altri
i suoi precetti.

*Gloria al Padre e al Figlio **
e allo Spirito Santo.

Come era nel principio, e ora e sempre, *
nei secoli dei secoli. Amen.

2 Antifona

Hai compiuto le Scritture,
quando in modo unico sei nato dalla Vergine;
come rugiada sul vello
sei disceso a salvare l'uomo.
Lode a te, nostro Dio!

3 Antifona

Come il rovetto, che Mosè vide ardere intatto,
integra è la tua verginità, Madre di Dio:
noi ti lodiamo, tu prega per noi.

CANTICO Ef 1, 3-10

Benedetto sia Dio,
Padre del Signore nostro Gesù Cristo, *
che ci ha benedetti
con ogni benedizione spirituale nei cieli, in Cristo.

*In lui ci ha scelti **
prima della creazione del mondo,

per trovarci, al suo cospetto, *
santi e immacolati nell'amore.

*Ci ha predestinati **
a essere suoi figli adottivi

per opera di Gesù Cristo, *
secondo il beneplacito del suo volere,

*a lode e gloria della sua grazia, **
che ci ha dato nel suo Figlio diletto.

In lui abbiamo la redenzione
mediante il suo sangue †
la remissione dei peccati *
secondo la ricchezza della sua grazia.

Dio l'ha abbondantemente riversata su di noi
*con ogni sapienza e intelligenza, **
poiché egli ci ha fatto conoscere
il mistero del suo volere,

il disegno di ricapitolare in Cristo
tutte le cose, *
quelle del cielo
come quelle della terra.

Nella sua benevolenza
*lo aveva in lui prestabilito **
per realizzarlo
nella pienezza dei tempi.

Gloria al Padre e al Figlio *
e allo Spirito Santo.

*Come era nel principio, e ora e sempre, *
nei secoli dei secoli. Amen.*

3 Antifona

Come il roveto, che Mosè vide ardere intatto,
integra è la tua verginità, Madre di Dio:
noi ti lodiamo, tu prega per noi.

Lettura Breve

Gal 4, 4-5

Quando venne la pienezza del tempo, Dio mandò il suo
Figlio, nato da donna, nato sotto la legge, per riscattare
coloro che erano sotto la legge, perché ricevessimo l'adozione
a figli.

Responsorio breve

Gv 1,14

Il Cantore:

Il Verbo di Dio si è fatto carne * alleluia, alleluia.

L'Assemblea:



Il Ver-bo di Dio si è fat-to car-ne, alle - luia, alle - lu-ia.

Il Cantore:

E' venuto ad abitare in mezzo a noi.

L'Assemblea:



Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

Il Cantore:

Gloria al Padre e al Figlio e allo Spirito Santo.

L'Assemblea:



Il Ver-bodi Diosi è fat-to car-ne, alle - lu-ia, alle - lu-ia.

Cantico evangelico

Antifona al Magnificat

Per il grande amore
con il quale ci ha amati,
Dio mandò suo Figlio
in una carne di peccato:
nato da donna, nato sotto la legge, alleluia.

Lc I, 46-55

Esultanza dell'anima nel Signore

L'anima mia magnifica il Signore *
e il mio spirito esulta in Dio, mio salvatore,

*perché ha guardato l'umiltà della sua serva. **
D'ora in poi tutte le generazioni mi chiameranno beata.

Grandi cose ha fatto in me l'Onnipotente *
e Santo è il suo nome:

*di generazione in generazione la sua misericordia **
si stende su quelli che lo temono.

Ha spiegato la potenza del suo braccio, *
ha disperso i superbi nei pensieri del loro cuore;

*ha rovesciato i potenti dai troni, **
ha innalzato gli umili;

ha ricolmato di beni gli affamati, *
ha rimandato i ricchi a mani vuote.

*Ha soccorso Israele, suo servo, **
ricordandosi della sua misericordia,

**come aveva promesso ai nostri padri,*
ad Abramo e alla sua discendenza, per sempre.**

Gloria al Padre e al Figlio
e allo Spirito Santo.*

**Come era nel principio, e ora e sempre*
nei secoli dei secoli. Amen.**

Antifona

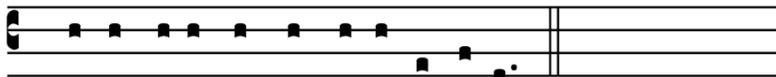
Per il grande amore
con il quale ci ha amati,
Dio mandò suo Figlio
in una carne di peccato:
nato da donna, nato sotto la legge, alleluia.

Intercessioni

Il Celebrante:

Invochiamo il Cristo, nostra pace, che è venuto a unire in un solo popolo gli uomini di ogni lingua e nazione:

Il Cantore:



R. Dona a tutti la tua pa-ce, **Signo-re.**

L'Assemblea:

Dona a tutti la tua pace, Signore.

- Tu, che venendo tra noi hai rivelato l'amore del Padre, fa' che lo ringraziamo sempre per i suoi benefici. **R.**
- Tu, che hai voluto piena di grazia Maria, tua Madre, effondi su tutti gli uomini l'abbondanza dei tuoi doni. **R.**
- Hai portato al mondo il lieto annunzio della salvezza, moltiplica gli araldi e i discepoli della tua parola. **R.**
- Hai voluto nascere da Maria Vergine, come nostro fratello, insegna a tutti gli uomini la fraternità. **R.**

- Sole di giustizia, apparso all'orizzonte dell'umanità, risplendi ai nostri fratelli defunti nella beatitudine eterna. **R.**

Il Celebrante:

Ricordati di noi, Signore Gesù, presso il Padre tuo e ammettici a pregare con le tue parole:

Il Cantore e l'Assemblea:

Padre nostro, che sei nei cieli,
sia santificato il tuo nome,
venga il tuo regno,
sia fatta la tua volontà,
come in cielo così in terra.
Dacci oggi il nostro pane quotidiano,
e rimetti a noi i nostri debiti
come noi li rimettiamo ai nostri debitori,
e non ci indurre in tentazione,
ma liberaci dal male.

Orazione conclusiva

Il Celebrante:

O Dio, che nella verginità feconda di Maria
hai donato agli uomini i beni della salvezza eterna,
fa' che sperimentiamo la sua intercessione,
poiché per mezzo di lei abbiamo ricevuto l'autore della vita,
Cristo tuo Figlio,
che è Dio, e vive e regna con te,
nell'unità dello Spirito Santo,
per tutti i secoli dei secoli.

R. Amen.

Benedizione

Il Celebrante:

Il Signore sia con voi

L'Assemblea:

E con il tuo spirito.

Il Celebrante:

**Vi benedica Dio onnipotente,
Padre ✠ e Figlio e Spirito Santo.**

L'Assemblea:

Amen.

Il Diacono:

Andate in pace.

L'Assemblea:

Rendiamo grazie a Dio.

Antifona mariana

ALMA REDEMPTORIS MATER

Il Cantore e l'Assemblea:

V

Al- ma * Red-emptó-ris Ma-ter, quæ pérv- a cæ-
li por-ta manes, et stella ma-ris, succúrre cadénti, súr-
ge-re qui cu- rat, pópu-lo; tu, quæ genu- ísti, na-tú-ra
mi-rán-te, tu-um sanctum Ge-ni- tó-rem, Virgo pri-
us ac posté-ri- us, Gabri- é- lis ab o-re sumens il-
lud Ave, pecca-tó-rum mi-se-ré- re.

The musical score is written on a grand staff with a soprano clef. It consists of eight staves of music. The first staff begins with a 'V' time signature. The lyrics are printed below the notes, with some words like 'Al- ma' and 'Red-emptó-ris' having an accent mark over the 'a' and 'o' respectively. The piece ends with a double bar line.

*O santa Madre del Redentore,
porta dei cieli, stella del mare,
soccorri il tuo popolo
che anela a risorgere.
Tu che accogliendo il saluto dell'angelo,
nello stupore di tutto il creato,
hai generato il tuo Creatore,
madre sempre vergine,
pietà di noi peccatori.*

ADESTE, FIDELES

1. Adéste, fidéles,
læti triumphántes,
veníte, veníte in Bétlehem,
natum vidéte
Regem angelórum.
Veníte adorémus,
veníte adorémus Dóminum.

*Accorrete fedeli,
lieti, festosi:
venite, venite a Betlemme!
Guardate il Re degli angeli
che è nato!
Venite adoriamo,
venite adoriamo il Signore.*

2. En grege relicto,
húmiles ad cunas,
vocáti pastóres adpróperant,
et nos ovánti
gradu festinémus.
Veníte adorémus,
veníte adorémus Dóminum.

*I pastori, chiamati dall'alto,
dimentichi del gregge,
si accostano all'umile giaciglio:
affrettiamoci anche noi,
con passo festoso!
Venite adoriamo,
venite adoriamo il Signore.*

3. Pro nobis egénium
et foeno cubántem
piis foveámus ampléxibus;
sic nos amántem
quis non redamáret?
Veníte adorémus,
veníte adorémus Dóminum.

*Vogliamo teneramente abbracciare
colui che per noi si è fatto povero
ed è adagiato sul fieno:
lui che tanto ci ama,
chi non vorrà rianimare?
Venite adoriamo,
venite adoriamo il Signore.*

IN COPERTINA
Madonna col Bambino e Angeli
Sandro Botticelli, 1445 -1510
Tempera su tavola. Museo degli Uffizi
Firenze, Italia



CELEBRAZIONI LITURGICHE IN CHIESA MADRE
Arcipretura di San Cataldo

Affiliata con vincolo particolare all'Arcibasilica Lateranense
